



Briuselis, 2023 m. gruodžio 18 d.
(OR. en)

16644/23

Tarpinstitucinė byla:
2023/0307(COD)

CODEC 2459
MI 1116
COMPET 1259
EDUC 477
PE 156

INFORMACINIS PRANEŠIMAS

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
kam:	Nuolatinių atstovų komitetui / Tarybai
Dalykas:	Pasiūlymas dėl EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVOS, kuria dėl Rumunijoje parengtų bendrosios praktikos slaugytojų profesinės kvalifikacijos pripažinimo iš dalies keičiama ir ištaisoma Direktyva 2005/36/EB – Pirmojo svarstymo Europos Parlamente rezultatai (2023 m. gruodžio 11–14 d., Strasbūras)

I. ĮVADAS

Įvyko keli neoficialūs Tarybos, Europos Parlamento ir Komisijos atstovų pasitarimai siekiant dėl šio dokumento susitarti per pirmąjį svarstymą.

Atsižvelgiant į tai, Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komiteto (IMCO) vardu pranešėjas Adamas BIELANAS (ECR, PL) pateikė pirmiau nurodyto pasiūlymo dėl direktyvos, dėl kurio jis parengė pranešimo projektą, kompromisinį pakeitimą (1–15 pakeitimai). Dėl šio pakeitimo buvo susitarta pirmiau minėtų neoficialių pasitarimų metu. Kitų pakeitimų pateikta nebuvo.

II. BALSAVIMAS

Balsuojant 2023 m. gruodžio 12 d. plenariniame posėdyje šis pirmiau nurodyto pasiūlymo dėl direktyvos kompromisinis pakeitimas (1–15 pakeitimai) buvo priimtas. Taip iš dalies pakeistas Komisijos pasiūlymas yra Parlamento per pirmąjį svarstymą priimta pozicija, kuri pateikiama šio pranešimo priede išdėstytoje jo teisėkūros rezoliucijoje¹.

Parlamento pozicija atspindi tai, dėl ko anksčiau susitarė institucijos. Todėl Taryba turėtų galėti patvirtinti Parlamento poziciją.

Tada aktas būtų priimtas ta redakcija, kuri atitinka Parlamento poziciją.

¹ Teisėkūros rezoliucijoje išdėstytoje Parlamento pozicijos redakcijoje pažymėti Komisijos pasiūlyme padaryti pakeitimai. Į Komisijos tekstą įrašytas naujas tekstas pažymėtas *paryškintuoju kursyvu*. Išbrauktas tekstas pažymėtas simboliu „■“.



Europos Parlamentas

2019-2024

PRIIMTI TEKSTAI

P9_TA(2023)0447

Profesinės kvalifikacijos pripažinimas: Rumunijoje parengtos bendrosios praktikos slaugytojos

2023 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria dėl Rumunijoje parengtų bendrosios praktikos slaugytojų profesinės kvalifikacijos pripažinimo iš dalies keičiama ir ištaisoma Direktyva 2005/36/EB (COM(2023)0502 – C9-0324/2023 – 2023/0307(COD))

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2023)0502),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį, į 46 straipsnį, į 53 straipsnio 1 dalį ir į 62 straipsnį, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C9-0324/2023),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
 - atsižvelgdamas į 2023 m. spalio 25 d. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę¹,
 - atsižvelgdamas į 2023 m. lapkričio 22 d. laišku Tarybos atstovo priimtą įsipareigojimą pritarti Europos Parlamento pozicijai pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 4 dalį,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 59 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komiteto pranešimą (A9-0381/2023),
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;
 2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji savo pasiūlymą

¹ Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.

pakeičia nauju tekstu, jį keičia iš esmės arba ketina jį keisti iš esmės;

3. paveda Pirmininkei perduoti poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

Europos Parlamento pozicija, priimta 2023 m. gruodžio 12 d. per pirmąjį svarstymą, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2023/..., kuria dėl Rumunijoje parengtų bendrosios praktikos slaugytojų profesinės kvalifikacijos pripažinimo iš dalies keičiama  Direktyva 2005/36/EB

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 46 straipsnį, 53 straipsnio 1 dalį ir 62 straipsnį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę¹,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros²,

¹ 2023 m. spalio 25 d. nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

² 2023 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento pozicija.

kadangi:

- (1) pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/36/EB³ tam tikros profesinės kvalifikacijos, Rumunijoje suteiktos bendrosios praktikos slaugytojams, pripažinimui taikomos specialiosios įgytų teisių nuostatos;
- (2) bendrosios praktikos slaugytojų, kurių rengimas neatitiko Direktyvoje 2005/36/EB nustatytų būtiniausių reikalavimų ir kuris buvo pradėtas prieš Rumunijos įstojimo į *Sąjungą dieną*, profesinė kvalifikacija gali būti pripažinta pagal Direktyvos 2005/36/EB 33a straipsnį, jei jie atitinka tame straipsnyje nurodytus reikalavimus; ■

³ 2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo (OL L 255, 2005 9 30, p. 22).

- (3) *kelios priimančiosios valstybės narės pripažino Rumunijoje parengtų bendrosios praktikos slaugytojų, kurių kvalifikacija neatitiko Direktyvos 2005/36/EB 33a straipsnyje nustatytų pripažinimo reikalavimų, kad galėtų užsiimti ta pačia profesija toje valstybėje narėje. Tos priimančiosios valstybės narės šiuo tikslu taikė arba Sutartyje dėl Europos Sąjungos veikimo nustatytas pripažinimo taisykles bei atitinkamą Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktiką, arba tos direktyvos 10–14 straipsniuose nustatytą bendrąją sistemą. Ta bendroji sistema buvo taikoma remiantis supratimu, kad Rumunijoje apmokyti slaugytojai galėtų naudotis ta bendrąja sistema taip pat, kaip ir bendrosios praktikos slaugytojai, kurie nėra apmokyti Rumunijoje, kurių kvalifikacija neatitinka tos direktyvos 33 straipsnio reikalavimų, kuris nurodytas tos direktyvos 10 straipsnio b punkte. Siekiant apsaugoti tokias įgytas teises ir išsaugoti tų slaugytojų, kurie jomis pasinaudojo, teisėtus lūkesčius, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad bet koks toks Rumunijoje apmokytų slaugytojų profesinės kvalifikacijos, kurių kvalifikacijos neatitinkančios Direktyvos 2005/36/EB įvairių redakcijų 33a straipsnio reikalavimų, taikomų iki šios direktyvos įsigaliojimo, pripažinimas liktų galioti. Be to, siekiant padidinti teisinį aiškumą ir tikrumą dėl to, kad vertinimas pagal Direktyvos 2005/36/EB 10–14 straipsnius turi būti atliekamas tuo atveju, kai slaugytojo kvalifikacija neatitinka Direktyvos 2005/36/EB 33a straipsnyje su pakeitimais, padarytais šia direktyva, nustatytų reikalavimų, į Direktyvos 2005/36/EB 10 straipsnio b punktą turėtų būti įtraukta konkreti nuoroda į tą iš dalies pakeistą straipsnį;*

- (4) Rumunija yra parengusi specialią tobulinimo programą, kad dalyviai galėtų patobulinti savo profesinę kvalifikaciją ir atitiktų visus būtiniausius rengimo reikalavimus, nustatytus bendrosios praktikos slaugytojų profesijai Direktyvoje 2005/36/EB. Tuo tikslu Rumunija iš anksto tarėsi su kitomis valstybėmis narėmis ir Komisija;
- (5) tą specialią tobulinimo programą Rumunija įvedė nacionalinio švietimo ministro ir sveikatos apsaugos ministro bendruoju įsakymu Nr. 4317/943/2014⁴. Be to, ji patvirtinta Rumunijos slaugytojų, akušerių ir gydytojų padėjėjų draugijos, taip pat nacionalinio švietimo ministro įsakymu Nr. 5114/2014⁵;
- (6) ta speciali tobulinimo programa buvo parengta asmenims, turintiems Direktyvos 2005/36/EB 33a straipsnyje nurodytus formalios kvalifikacijos įrodymus, taip pat asmenims, turintiems tam tikrą povidurinio ugdymo kvalifikaciją, nurodytą nacionalinio švietimo ministro įsakymo Nr. 5114/2014 4 straipsnyje;

⁴ 2014 m. rugpjūčio 11 d. nacionalinio švietimo ministro ir sveikatos apsaugos ministro bendras įsakymas Nr. 4317/943/2014 dėl specialiosios pirminio rengimo tobulinimo programos, skirtos bendrosios praktikos slaugytojams (povidurinio ugdymo ir aukštojo mokslo absolventams), įgijusiems kvalifikaciją iki 2007 m. sausio 1 d., patvirtinimo (2014 m. rugpjūčio 26 d. Rumunijos oficialusis leidinys Nr. 624).

⁵ 2014 m. gruodžio 15 d. Nacionalinio švietimo ministro įsakymas Nr. 5114/2014 dėl specialiosios pirminio rengimo tobulinimo programos, skirtos bendrosios praktikos slaugytojams (povidurinio ugdymo absolventams), įgijusiems kvalifikaciją iki 2007 m. sausio 1 d., organizavimo, vykdymo ir užbaigimo metodikos patvirtinimo (2015 m. sausio 6 d. Rumunijos oficialusis leidinys Nr. 5).

- (7) 2018 m. Rumunija pateikė specialios tobulinimo programos rezultatus atitinkamai ekspertų grupei, būtent Profesinių kvalifikacijų pripažinimo koordinatorių grupei, ir po konsultacijų nė viena valstybė narė neprieštaravo pasiūlymui, kad tos programos absolventams būtų taikoma palankesnė pripažinimo tvarka;
- (8) 2020 m. gegužės 11 d. Komisija pagal Direktyvos 2005/36/EB 60 straipsnio 2 dalį paskelbė specialios tobulinimo programos rezultatų ataskaitą. Toje ataskaitoje daroma išvada, kad Rumunija įgyvendino tą specialią tobulinimo programą, dėl kurios buvo iš anksto susitarta su valstybėmis narėmis, siekdama sudaryti sąlygas šios programos dalyviams kelti savo kvalifikaciją, kad ji atitiktų Direktyvoje 2005/36/EB nustatytus būtiniausius reikalavimus;
- (9) siekiant įtraukti specialią kvalifikacijos tobulinimo programą į Rumunijoje parengtų bendrosios praktikos slaugytojų kvalifikacijos pripažinimo pagal įgytų teisių nuostatas kriterijus, tikslinga Direktyvos 2005/36/EB 33a straipsnį iš dalies pakeisti taip, kad slaugytojai, turintys atitinkamų tos programos baigimo įrodymų, galėtų pasinaudoti pripažinimu nereikalaujant įrodyti profesinės patirties Rumunijoje, kaip kol kas yra privaloma;
- (10) todėl Direktyva 2005/36/EB turėtų būti atitinkamai **■** iš dalies pakeista,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Direktyva 2005/36/EB iš dalies keičiama ■ taip:

1) 10 straipsnio b punktas pakeičiamas taip:

„b) kai atvykę pagrindinį rengimą baigę gydytojai, gydytojai specialistai, bendrosios praktikos slaugytojai, gydytojai odontologai, veterinarijos gydytojai, akušeriai, vaistininkai ir architektai neatitinka 23, 27, 33, 33a, 37, 39, 43 ir 49 straipsniuose nurodytos faktiškai atliktos ir teisėtos profesinės praktikos reikalavimų;“;

2) 33a straipsnis pakeičiamas taip:

„33a straipsnis

Rumunijoje parengtų bendrosios praktikos slaugytojų įgytos teisės

1. Rumunijos bendrosios praktikos slaugytojo kvalifikacijai taikomos tik **2 dalyje** nustatytos nuostatos dėl įgytų teisių.

2. Valstybių narių piliečių, kurių bendrosios praktikos slaugytojų rengimas Rumunijoje neatitinka 31 straipsnyje nustatytų būtiniausių rengimo reikalavimų, atveju valstybės narės kaip pakankamą įrodymą pripažįsta:

- a) bet kurį iš toliau nurodytų bendrosios praktikos slaugytojo formalios kvalifikacijos įrodymų, jei kartu su tuo įrodymu pateikiamas pažymėjimas, kuriame nurodyta, jog tos valstybės narės piliečiai bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki tokio pažymėjimo išdavimo dienos faktiškai ir teisėtai užsiėmė bendrosios praktikos slaugytojo veikla Rumunijoje, įskaitant visiškos atsakomybės už pacientų slaugymo veiklos planavimą, organizavimą ir vykdymą, prisiėmimą:
 - i) *Certificat de competențe profesionale de asistent medical generalist*, įgijus povidurinį ugdymą *școală postliceală*, patvirtinant, kad rengimas prasidėjo iki 2007 m. sausio 1 d.;
 - ii) *Diplomă de absolvire de asistent medical generalist*, įgijus trumpalaikių aukštojo mokslo studijų suteiktą išsilavinimą, patvirtinant, kad rengimas prasidėjo iki 2003 m. spalio 1 d., **arba**

iii) Diplomă de licență de asistent medical generalist, igijus ilgalaikių aukštojo mokslo studijų suteiktą išsilavinimą, patvirtinant, kad rengimas prasidėjo iki 2003 m. spalio 1 d.;

b) bet kurį iš a punkto ii ir iii papunkčiuose išvardytų formalios kvalifikacijos įrodymų, jei kartu su tuo įrodymu pateikiamas šis formalios kvalifikacijos, įgytos pagal specialią tobulinimo programą, įrodymas:

■ *Diplomă de licență, nurodytą 2014 m. rugpjūčio 11 d. nacionalinio švietimo ministro ir sveikatos apsaugos ministro bendrojo įsakymo Nr. 4317/943/2014 dėl specialiosios pirminio rengimo tobulinimo programos, skirtos bendrosios praktikos slaugytojams (povidurinio ugdymo ir aukštojo mokslo absolventams), igijusiems kvalifikaciją iki 2007 m. sausio 1 d., patvirtinimo (2014 m. rugpjūčio 26 d. Rumunijos oficialusis leidinys Nr. 624) 3 straipsnio 2 dalyje, kartu su diplomo priedu, kuriame nurodyta, kad studentas užbaigė specialią tobulinimo programą, arba*

- c) *bet kurį iš formalios kvalifikacijos povidurinio ugdymo įrodymų, išvardytų nacionalinio švietimo ministro įsakymo Nr. 5114/2014 dėl specialiosios pirminio rengimo tobulinimo programos, skirtos bendrosios praktikos slaugytojams (povidurinio ugdymo absolventams), įgijusiems kvalifikaciją iki 2007 m. sausio 1 d., organizavimo, vykdymo ir užbaigimo metodikos patvirtinimo (2015 m. sausio 6 d. Rumunijos oficialusis leidinys Nr. 5) 4 straipsnyje, jei kartu su tuo įrodymu pateikiamas šis formalios kvalifikacijos, įgytos pagal specialią tobulinimo programą, įrodymas:*

Certificat de revalorizare a competențelor profesionale, nurodytas nacionalinio švietimo ministro ir sveikatos apsaugos ministro bendrojo įsakymo Nr. 4317/943/2014 3 straipsnio 1 dalyje bei 3 priede ir nacionalinio švietimo ministro įsakymo Nr. 5114/2014 16 straipsnyje.“**;**

3) *įterpiamas šis straipsnis:*

„33b straipsnis

Teisių, įgytų iki... [šios iš dalies keičiančios direktyvos įsigaliojimo data], galiojimas

Priimančiosios valstybės narės užtikrina Rumunijos bendrosios praktikos slaugytojo kvalifikacijos, suteiktos pagal šios direktyvos 10–14 straipsnius iki... [šios iš dalies keičiančios direktyvos įsigaliojimo dieną], pripažinimo galiojimą kalbant apie valstybių narių piliečius, kurie buvo parengti kaip bendrosios praktikos slaugytojai Rumunijoje ir neatitiko reikalavimų, išdėstytų:

- a) šios direktyvos redakcijos, galiojusios 2007 m. sausio 1 d., 33a straipsnyje, arba*
- b) šios direktyvos su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2013/55/ES*, 33a straipsnyje.*

** 2013 m. lapkričio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2013/55/ES, kuria iš dalies keičiama Direktyva 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo ir Reglamentas (ES) Nr. 1024/2012 dėl administracinio bendradarbiavimo per Vidaus rinkos informacijos sistemą (IMI reglamentas) (OL L 354, 2013 12 28, p. 132).“.*

2 straipsnis

1. Valstybės narės užtikrina, kad įsigalioję įstatymai ir kiti teisės aktai, būtini, kad šios direktyvos būtų laikomasi ne vėliau kaip ... [vieneri metai *nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos*] **■** . Apie tai jos *nedelsdamos* praneša Komisijai.

Valstybės narės, priimdamos tas *priemonės*, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių *priemonių* tekstus.

3 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta ...

Europos Parlamento vardu

Tarybos vardu

Pirmininkė

Pirmininkas / Pirmininkė
